

ገጽ 56

ህጃ ዘመነኛ ዓመት ቆጥር ፲፮
29th Year — No. 15



አዲስ አበባ መጋቢት ፳፰ ቀን ፲፱፻፷፪ ዓ. ም.
Addis Ababa, 6th April, 1970

የኢትዮጵያ ንጉሠ ነገሥት መንግሥት

ነጋሪት ፡ ጋዜጣ NEGARIT GAZETA

| | |
|----------------------|--|
| የጋብባው ማጋነ | |
| ሰጠው ገቢ ፡ ሰጠው ፡ 26 | |
| " " ሰጠው ፡ 33 | |
| " " ሰጠው ፡ 31 | |
| ሰጠው ፡ ሰጠው ፡ ሰጠው ፡ 22 | |

በኢትዮጵያ ፡ ንጉሠ ነገሥት ፡ መንግሥት ፡
በጽሕፈት ፡ ሚኒስቴር ፡ ተጠባባቂነት ፡ የቆመ ።

ቢያንሱ ፡ በወር ፡ ለገደ ፡ ጊዜ ፡ ይታተጋል ።
የፖስታ ገጠን ተጥር ፡ ፳፯፻፳፯ (1964)

ማውጫ ።
፲፱፻፷፪ ዓ. ም. ፤

አዋጅ ቁጥር ፲፱፻፷፪/፲፱፻፷፪ ዓ. ም.
የሥጋ ምርመራ አዋጅ ። ፲፳ ፻፷

CONTENTS 1970

Proclamation No. 274 of 1970
Meat Inspection Proclamation Page 56

አዋጅ ቁጥር ፲፱፻፷፪/፲፱፻፷፪ ዓ. ም.

በሰ ሥጋ ምርመራ የወጣ አዋጅ ።

ፊ/ ምዕራባዊ ስጋ ምርመራ ለጋራ ለሆነው
ቀዳሚያ ዓይነት ሥላሴ
ሥፍራ አጠቃላይ ንጉሠ ነገሥት ዘኢትዮጵያ ።

እጅግ ከቆተኛ የሆነው የኢትዮጵያ የተገደ ስብት ሀብት
ጠቃሚ የምግብ ምንጭ እንደሆነም ለአገሪቱ ጠቅላላ የኤኮ
ኖሚያዊ እድገት ዓይነተኛ ካርታል ስለሆነ ፤

የተገደ ስብት ሀብት በሚገባ ጥቅም ላይ ለማዋልና
ገልግሎት በኢትዮጵያ ያለውን ውጤትና በውጭ አገርና በአ
ገር ውስጥ ገበያዎች ላይ የሚሸጠው በዓይነቱ ጤናማ ፤ ሰው
ነት የሚሆኑትን በሌላም አይደለም ያለው የሥጋ ምግብ ውጤ
ቶች በጠቅላላው ለሰው ምግብነት ተስማሚ መሆኑን ለማረጋገጥ
ጥፋት የውጭ አገርና ያገር ውስጥ ተመጋቢዎችን ጠንካራ ለመ
ጠበቅ እንዲቻል የሥጋ ምርመራ አዋጅን መመሥረት አስፈ
ላሊ በመሆኑ ፤

ተሻሻሎ በወጣው ስጋ ምንግሥታችን እንቅጽ ፶፱ እና
፷፰ መሠረት የሰጠ ምርመራና መወሰኛ ምክር ቤቶችን መከ
ረው ያቀረቡልንን ተመልክትን ከዚህ የሚከተለውን አውግዳለሁ።

፩/ ይህ አዋጅ «፲፱፻፷፪ ዓ. ም. የወጣ የሥጋ ምርመራ
አዋጅ» ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል ።

፪/ ከአሁን ተደም ስለሥጋና የሥጋ ውጤቶች ምርመራ
ጉዳይ የወጡት ይወራረቸው የነበሩ አዋጆች ፤ ይነበዙትና
ሕጎች ሁሉ በዚህ አዋጅ ስለተተኩ ተሸረጉል ።

፫/ ትርጓሜዎች ፤

በዚህ አዋጅ ውስጥ የቃላት አገላለጽ ገርጉም ያሉትን
ጠው በተር ፤

፬/ «ሚኒስቴር» ማለት የገደባ ሚኒስቴር ነው ።

PROCLAMATION NO. 274 OF 1970

MEAT INSPECTION PROCLAMATION

CONQUERING LION OF THE TRIBE OF JUDAH HAILE SELASSIE I ELECT OF GOD, EMPEROR OF ETHIOPIA

WHEREAS, Ethiopia's extensive livestock resources constitute a valuable source of food, and an important asset for the overall economic growth of the nation and;

WHEREAS, the proper utilization and development of said livestock resources requires the establishment of a national authorized system of meat inspection, in order to ensure the production in Ethiopia and the disposition in foreign and domestic markets of meat and meat products, which are sound, wholesome and otherwise of a quality totally fit for human consumption, and thus protect both foreign and domestic consumers;

NOW, THEREFORE, in accordance with Articles 34 and 88 of Our Revised Constitution, We approve the resolution of Our Senate and Chamber of Deputies and We hereby Proclaim as follows:

1. This Proclamation may be cited as the "Meat Inspection Proclamation, 1970."
2. Any legislation, proclamation or regulation previously in force concerning the inspection of meat and meat products, is hereby repealed and replaced by this Proclamation.
3. *Definitions*
In this Proclamation unless the context otherwise requires,
(1) "Minister" shall mean the Minister of Agriculture;

፫/ «የታረደ (ከርካሳ)» ማለት የማንኛውም እንደ «ከብት» የሚቆጠር ለሰው ምግብነት የሚውል የእንስሳትን የሆድ ዕቃን ጨምሮ ማንኛውም ክፍል ነው ።

፬/ «ተረፈ ሥጋ» ማለት ከደም፣ ከእጥንት፣ ከሥጋ የሚሠሩ ውጤቶች ሞራ፣ ቆዳ፣ ሌጦ፣ ጠጉር፣ ተንድና ሽኩፍን ጨምሮ ከቁራ ሥፍራ የሚገኙ ጥቅሞች ናቸው ።

፭/ «ከብት» ማለት በሬና ላም፣ በግ፣ አሳግ፣ ገፍ፣ ገፍ፣ ገፍ ልፍ ሌላም የእርሻ ሚኒስትሩ ለሥጋ ውጤቶች ንግድ ይውላሉ ብሎ በማንኛውም በተለይ አካላትን የሚገምቱት ማንኛውም እንስሳ ነው ።

፮/ «የቦ» ማለት ለሰው ምግብነት የሚያገለግል ማንኛውም የአእግፍ ዘር ነው ።

፯/ «የአገር ውስጥ ገበያዎች» ማለት ሥጋንና የሥጋ ውጤቶችን ከአገሪቱ ወደ ውጭ የሚልኩና ከውጭ ወደ አገሪቱ የሚያስገቡ ቁራዎችና ድርጅቶች ማለት ነው ።

፪ ማህበራዊ ሚኒስትር ሥልጣን ፤

ሚኒስትሩ በደንብ በተቋቋሙ ቁራዎች ላይ እየተዘጋጁ በተጥር ፭ ከዚህ በታች እንደተመለከተው በውጭና በአገር ውስጥ ገበያዎች የሚሸጡት ለሰው ምግብ የሚሆኑት የታረዱ (ከርካሳ) ሥጋና የሥጋ ውጤቶች እንዲሁም የታረዱ (የከርካሳ) የሥጋና የሥጋ ውጤቶች ዝግጅት ለአካል ማደርጃና ለአእግፍ ማገልገሎት ጠቃሚ መሆናቸውን ለማረጋገጥ እንዲሰረዙ ለሚገቡ ለመቆጣጠርና ለመወሰን ሥልጣን አለው ።

፱/ ከዚህ በላይ በአንቀጽ ፬ ንዑስ ቍጥር (፳) በተሰጠው ጠቅላላ ሥልጣን ላይ ወሰን ሚኒስትሩ በተለይ፣ በተጥር ፭ በተመለከቱት ቁራዎችና ድርጅቶች ላይ እንዲሠሩ ጥላው ለመሥራት ሥልጣን አለው ።

(ሀ) ከብት፣ የከብት የታረዱ (ከርካሳ) ሥጋና የሥጋ ውጤቶችን ለሰው ምግብነት ተስማሚ ናቸው ብሎ በደረጃ ለመመደብ ደንብ ማውጣት ፤

(ለ) በወጣው ደንብ መሠረት አጥጋቢ መሆኑን ለመወሰን ከብቶችን፣ የከብት የታረዱ (ከርካሳ) ሥጋን፣ ተረፈ ሥጋንና የሥጋ ውጤቶችን መመርመርና በደንብ መሠረት አረጋግጦ ምልክት ማድረግና መለጠፍ ፤

(ሐ) ወደ አገሪቱ ወደ እንዲገቡ የታሰቡትን ከብቶች ፣ የከብት የታረዱ (ከርካሳ) ሥጋ ፣ ተረፈ ሥጋንና የሥጋ ውጤቶች መመርመር ወይም ከሚመጡበት አገር እንዲሉ አግባብ ባለው ባለሥልጣን እንዲመረመሩ ማድረግና በዚህ ንዑስ አንቀጽ ፱ (ሀ) በወጣው ደንብ መሠረት አጥጋቢ ያልሆኑት ወደ አገር ውስጥ እንዲገቡ መከላከል ፤

(መ) ከተመረመሩ በኋላ ለሰው ምግብነት ተስማሚ አለመሆናቸው የተረጋገጡትን ከብቶች ፣ የከብት የታረዱ (ከርካሳ) ሥጋና የሥጋ ውጤቶች እንዲይሸጡ ትእዛዝ መስጠት ወይም ማስወገድ (ማቃጠል ወይም መቅበር)

(ሠ) ባንድ በተለየ አገር ወይም አገሮች ደረጃ መሠረት የታረዱ (ከርካሳ) ተረፈ ሥጋን የሥጋንና የሥጋ ውጤቶች ለሰው ምግብነት ብቻ የሚሆኑበትን ደረጃ ለመወሰን ደንብ ማውጣትና ከተመረመሩ በኋላ በደንብ መሠረት ብቻ ያልሆኑትን የታረዱ

(3) "Carcass" shall mean all parts, including viscera, of any animal classified as livestock hereunder, susceptible of use as human food;

(4) "Carcass product" shall mean blood meal, meat meal, bone meal, tallow, hides and skins, hooves, horns, hair or other abattoir residues of animal carcasses;

(5) "Livestock" shall mean cattle, sheep, swine, goats, camel and any other animal which the Minister may in any particular case deem to be intended for commercial disposition as meat or meat products;

(6) "Poultry" shall mean birds which serve as sources of food;

(7) "Domestic Markets" shall mean abattoirs and establishments which deal with export from and import into Ethiopia of meat and meat products.

4. Authority of the Minister of Agriculture

(1) As provided for in Article 5 hereof the Minister shall have power to control and regulate lawfully established abattoirs and establishments, in so far as is necessary to ensure the wholesomeness for foreign and domestic markets of carcasses, meat and meat products intended for human consumption, and the processing of carcasses, meat, carcass products and meat products derived therefrom.

(2) Without limiting the general powers set forth in Sub-article (1) of this Article 4, the Minister, in controlling and regulating the activities of the abattoirs and establishments referred to under Article 5 hereof, shall in particular have the power to:

(a) establish criteria for the classification of livestock, carcasses, meat and meat products, as fit for human consumption;

(b) inspect livestock, carcasses, meat, carcass products and meat products to determine whether the same satisfy the criteria as established, and certify, mark and label the same in accordance with such criteria;

(c) inspect or require the inspection by a competent authority in the country of origin, any livestock, carcasses and carcass products, or meat products intended for import into Ethiopia, and prohibit the import of any of the same which fail to satisfy the criteria established under Sub-article (2) (a) of this Article 4;

(d) prohibit the sale of, mark or order the disposal of livestock, carcass meat, carcass products and meat products which are certified following such inspection as unfit for human consumption;

(e) establish criteria for the classification of carcasses, meat, carcass products and meat products as fit for human consumption, according to the standards of any particular country or countries, and upon due inspection, prohibit the export of carcasses, meat,

(ረ) ለሰው ምግብ የሚሆኑ ከብቶች በሚታረፉበት ወይም የከብት የታረፉ (ከርካሶች) ሥጋ፣ ተረራ ሥጋና የሥጋ ውጤቶች ከቲራ ሥፍራ ሊደረግ የሚገባውን የንጉስና ያረጃ ማዕቀብ ማስፈጸም፤

(ሰ) ለሰው ምግብ የሚሆኑ ከብቶችን በማረፊያ ወይም ከከብት የታረፉ (ከርካሶች) በሥጋ፣ ተረራ ሥጋና ወይም በሥጋ ውጤቶች ተግባር ላይ የተመገኙትን ነጋዴዎች እንዲመዘገቡ ማድረግ፤

(ሰ) ለሰው ምግብ የሚሆኑ ከብቶችን የማረፊያ ወይም የከብት የታረፉ (ከርካሶች) የሥጋ፣ ተረራ ሥጋና የሥጋ ውጤቶች ገዢዎች የሚወሩ ነጋዴዎች ለዚህ አዋጅ አረጋጋጭ ተሰማሚ የሚሆኑ መዘገብ እንዲይዙ ማድረግና ማስፈጸም፤

(ተ) በዚህ አዋጅ መሠረት በሚወጡት ደንቦች ውስጥ የሚመለከቱትን ግዴታዎች በመሰረት ወይም በክሊራ የሚረገጡትን ነጋዴዎች ለይቶ ማስታወቅ፤

የዚህ የሚመለከተው ሥጋና የሥጋ ውጤቶችን ከአገራዊ ወደ ወጭ የሚልኩትንና ከወጭ ወደ አገራዊ የሚያስገቡትን ተራዎችና ድርጅቶች ብቻ ነው።

አገሪቱ ጠና ተባታ ማረጋገጥ ሥልጣን የሚይዝ ስለ መሆኑ

በዚህ አዋጅ ውስጥ የተጠቀሱት ማንኛውም ጉዳዮች ስለሰው ምግብ ምርመራ በ1957 ዓ. ም. በተግባር ሻጃ በወጣው የአገሪቱ ጠና ተባታ አዋጅ መሠረት ለአገሪቱ ጠና ተባታ ማረጋገጥ የተሰጡትን ሥልጣኖችና ወደረጃ ላይ የሌላ ጉዳዮች ጠና ለመጠበቅ የሚወጡትን የሚወስኑ ወይም የሚያሻሽሉ አይደሉም።

ደንቦች፡

ወደወጭ አገር ስለሚላኩት ሥጋዎች እና ተረራ ሥጋዎች ተግባር የወጣውን የዚህን አዋጅ መንፈስ በሥፍራ ላይ ለማጥፋት ብቻ ማረጋገጥ ደንብ ያወጣል፤

ስለሆነም ደንቡ የሚጸናው በዚህ አዋጅ በአንቀጽ ፮ እንደተመለከተው ወደ ወጭ አገር ሥጋና ተረራ ሥጋ በሚላኩት ሰዎችና ድርጅቶች ብቻ ነው።

ግ።

በዚህ አዋጅና በዚህ አዋጅ መሠረት የሚወጡትን ደንቦች የጣሰ ማንኛውም ሰው እንደ ተፋተኛ ተቆጥሮ በአገራዊ ወንጀል ማስፈጸም ይችላል።

የሚጸናበት ጊዜ፤

ይህ አዋጅ በነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ጊዜ ጀምሮ ያረጋግጣል።

አዲስ አበባ መጋቢት ፳፰ ቀን 1970 ዓ. ም.
ጌሊራ ትገባዝ አክሊሊ ሀብተ ወልደ
ጠቅላይ ጠቅላይ ጽሕፈት ጠቅላይ

(f) establish and enforce standards of sanitation in establishments where the slaughtering of livestock intended for human consumption or the processing of carcasses, meat, carcass products or meat products derived therefrom is carried out;

(g) require the registration of any commercial enterprise engaged in the slaughter of livestock intended for human consumption or the processing of carcasses, meat, carcass products or meat products derived therefrom;

(h) require any commercial establishment dealing with the slaughter of livestock intended for human consumption or in the processing of carcasses, meat, carcass products and meat products derived therefrom to maintain such records as may be useful for the purposes of this Proclamation;

(i) designate the enterprises which shall be subject to all or any of the requirements imposed by regulations issued pursuant to this Proclamation.

5. This Proclamation applies to those abattoirs and establishments dealing with the export and import of meat and meat products from or into Ethiopia.

6. Powers of the Minister of Public Health Unaffected
Nothing herein contained in this Proclamation shall be deemed to limit or modify the powers vested in the Minister of Public Health under the Public Health Proclamation No. 91 of 1947, with respect to the surveillance of food stuffs intended for human consumption.

1. Regulations
The Minister shall issue Regulations only for the proper carrying out of the spirit of this Proclamation. Such Regulations shall only be applicable to abattoirs and establishments referred to under Article 5 hereof.

8. Penal
Whosoever violates the provisions of this Proclamation and Regulations issued hereunder shall be guilty of an offence and shall upon conviction be subject to the penalties provided in the Penal Code Proclamation of 1957.

9. Effective Date
This Proclamation shall enter into force on the date of its publication in the Negarit Gazette.

Done at Addis Ababa, this 6th day of April, 1970
TSAHAFFE TAEZAZ AKLILU HAUTE WOLD
Prime Minister and Minister of Pen